



The 6th International Conference **for** Universal Design
in Nagoya 2016

第 6 回国際ユニヴァーサルデザイン会議 2016 **in** 名古屋

REPORT

報告書

Creating Shared Value through Universal Design
ユニヴァーサルデザインによる共有価値の創造

<http://www.ud2016.net>



開会式

Opening Ceremony



古賀尚文氏 (組織委員会会長)
Mr. Hisafumi Koga
(President, Organizing Committee)



瑤子女王殿下 (組織委員会総裁/IAUD総裁)
Her Imperial Highness Princess Yohko
(Patron, Organizing Committee / Patron,
IAUD)



安倍晋三氏 (内閣総理大臣)
※ビデオメッセージ
Mr. Shinzo Abe (Prime Minister)
※ Video message

瑤子女王殿下のご臨席のもと、古賀尚文組織委員会会長の挨拶で開会しました。古賀会長は、本会議のテーマ「ユニヴァーサルデザインによる共有価値の創造」に触れ、「2020年へ向け、行政・民間・大学等の研究機関が共に協力して、ユニヴァーサルデザインによる共有価値を創造し、さまざまな課題や問題を解決していく上で、本日の国際会議の初日をそのキックオフの日にしたい」とし、お礼の言葉とともに開会の挨拶としました。

IAUD総裁であられる瑤子女王殿下からは、「今年はアメリカで、父の想い私の想いを伝えるという機会（2016年8月に米国フロリダ州で開催された「AHFE2016（第7回国際応用人間工学会議）」でのご講演）を通じて、多くのことを学び、視野が広がりました。この経験がIAUDの総裁として、また一人の人間として、皆さまから信頼され、少しでも頼りになる存在だと思っていただけたらと願っております。この3日間の国際会議で、より強く新しいつながり、皆さん一人一人の中で気づき、意欲、ひらめきが生まれますことを心から願っております」とのお言葉を賜りました。

続いて、安倍晋三内閣総理大臣からビデオメッセージで「2020年にはオリンピック・パラリンピック東京大会が行われます。全員参加型の共生社会の実現に向けて大きな一歩を踏み出すため、UDのまちづくりや心のバリアフリーを推進し、世界に冠たるバリアフリー社会を創り上げていきます。今回の会議では、観光や産業振興、災害時のUD等について議論が交わされると伺いました。観光や産業振興は成長戦略の大きな柱の1つです。産業振興や災害時のUDの実践については、誰もが活躍できる「一億総活躍社会」の実現に向け、その成果に期待しております」との言葉を賜りました。

さらに、開催地を代表して大村秀章愛知県知事、河村たかし名古屋市長、金庭宣雄名古屋市議員から、歓迎のご挨拶を賜りました。最後に、東海地区信用金庫協会会長の御室健一郎氏からの閉会の辞が述べられ、開会式は終了しました。

展示内覧会 Exhibition (Preview)

9～11日の3日間、一般公開で開催された併設展示会では、国内外の企業や大学、団体が多数出展し、最新UDに関する実例や製品、研究が展示されました。また、一般公開に先立ち、9日には内覧会が行われ、瑤子女王殿下も大村秀章愛知県知事と河村たかし名古屋市長と共に観覧になりました。

瑤子女王殿下は各ブースをご覧になり、UDに対する取り組みについての説明をご熱心にお聞きになられたり、UD製品を手にとって実際にお試しになられたりしました。



各ブースの展示をご覧になれる瑤子女王殿下
Her imperial highness Princess Yohko
visiting each display booth.



大村秀章氏
(組織委員 / 愛知県知事)

Mr. Hideaki Ohmura
(Member, Organizing
Committee / Governor of Aichi
Prefecture)



河村たかし氏
(組織委員 / 名古屋市長)

Mr. Takashi Kawamura
(Member, Organizing
Committee / Mayor of Nagoya
City)



金庭宣雄氏
(組織委員 / 名古屋市会議員)

Mr. Nobuo Komba
(Member, Organizing
Committee / Alderman of
Nagoya-City)



御室健一郎氏 (組織委員 / 東海地区信用金庫協会 会長)

Mr. Kenichirou Mimuro
(Member, Organizing
Committee / Chair, The
Association of Shinkin Banks
in Tokai area)

Hisafumi Koga serving as president of the organizing committee gave official greetings with her imperial highness Princess Yohko of Mikasa in attendance. Chairman Koga touched on the conference theme of “Creating Shared Value through Universal Design”, stating that “with today as the first day of this international conference as the kickoff, I would like to create a world of jointly shared value through universal design by resolving various problems and issues while receiving the cooperation of research institutions including administrative, civil, and academic organizations with an eye towards the world in 2020” and after a few words of thanks then opened the conference.

Her imperial highness Princess Yohko as patron of the IAUD stated, “This year in America, I had the opportunity to convey my father’s thoughts and my own (in a lecture at the ‘AHFE 2016 (7th International Conference on Applied Human Factors and Ergonomics)’ held in Florida, USA in August 2016), where I learned many things and expanded my visions. I hope that this experience will come to win everyone’s trust in me as patron of the IAUD and also as a human being and that I will be seen even if only in a small way as someone to rely on. I sincerely hope that at this three-day international conference, stronger and newer connections will emerge among everyone and create motivation and inspiration.” in her words that gave encouragement for all.

This was followed by a video message from Prime Minister Shinzo Abe of Japan, saying, “The Olympic and Paralympic Games will be held in Tokyo in 2020. In order to take a huge step forward towards achieving an inclusive society in which all can take part, we will be promoting UD or namely universal design town and urban development and barrier-free minds to create an unrivalled barrier-free society spanning the world. I have heard at today’s conference will you be discussing tourism, industrial development, UD during disasters, and so on. Tourism and industrial development is one of the major pillars of these growth strategies. It is our hope that applying UD to promote industry and during disasters, will help achieve a ‘Hundred million people total active society’ where everyone can take part and stay active.”

Words of welcome were also heard from Hideaki Ohmura Governor of Aichi Prefecture; Takashi Kawamura mayor of Nagoya City; and Nobuo Komba, Nagoya City Assembly Member as representatives for the opening of the conference. Lastly, Kenichiro Mimuro Chairman, The Association of Shinkin Banks in Tokai area gave a closing address that ended the opening ceremony.

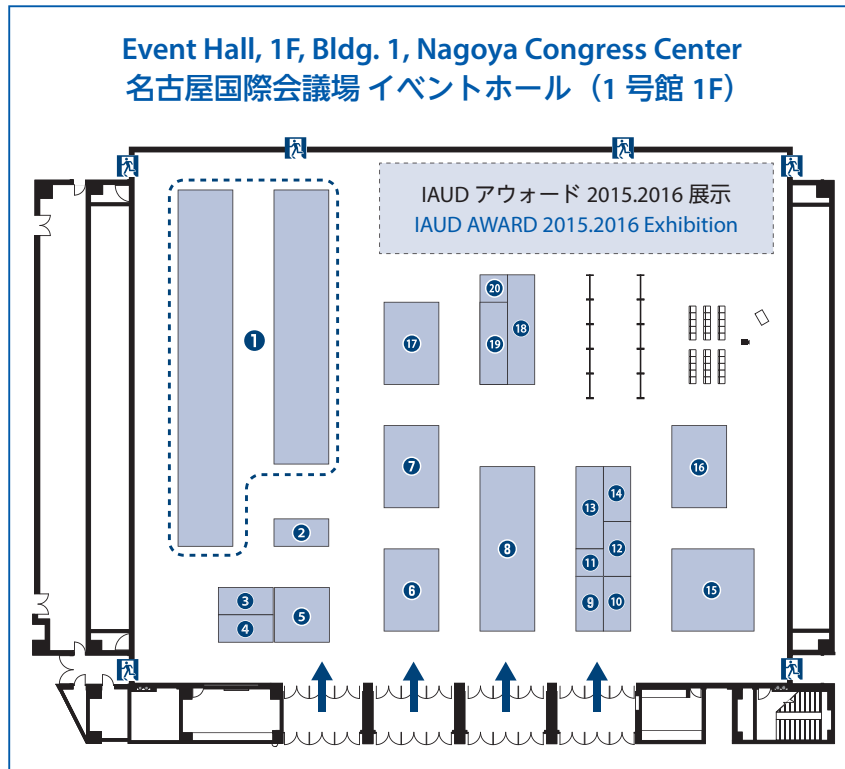
During the public exhibition also being held there over 3 days from the 9th to 11th where all visitors were welcome, many companies, universities and organizations both from Japan and overseas had their samples, products and research on the latest UD concepts on exhibit. Prior to opening the exhibition to the public, a private viewing was held on the 9th, where her imperial highness Princess Yohko was also seen with Hideaki Ohmura serving as governor of Aichi Prefecture and Takashi Kawamura Mayor of Nagoya City taking a tour of the exhibition.

Her imperial highness Princess Yohko visited each of the exhibit display booths taking a keen look at all she found and hearing an explanation of UD concepts and designs. She sometimes even handled the UD products and actually tried them out.



各ブースの展示をご覧になられる瑤子女王殿下
Her imperial highness Princess Yohko
visiting each display booth.

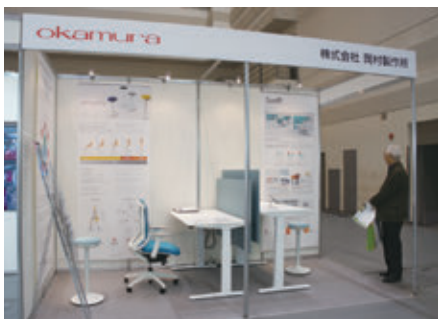
展示会
Exhibition



① トヨタグループ
Toyota Group



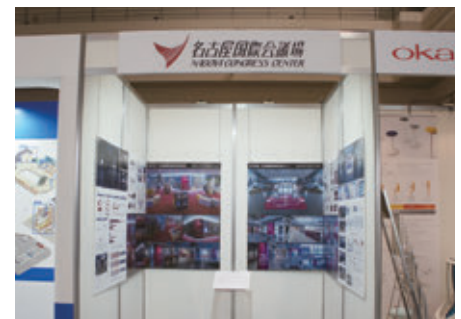
⑤ 富士通 (株)
FUJITSU LIMITED



⑨ (株) 岡村製作所
OKAMURA CORPORATION



⑩ コクヨ (株)
KOKUYO Co., Ltd.



⑪ 名古屋国際会議場
Nagoya Congress Center



⑮ 積水ハウス(株) / 積水ホームテクノ(株)
Sekisui House, Ltd. / Sekisui
Hometechno Co., Ltd.



⑯ 小学校UD教育 / 48時間デザインマラソン
UD Education for Children / The 48 Hour Marathon for UD





② トヨタ紡織 (株)
TOYOTA BOSHOKU CORPORATION



③ 国立研究開発法人産業技術総合研究所
National Institute of Advanced
Industrial Science and Technology



④ 厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare



⑥ NEC
NEC Corporation



⑦ 三菱電機 (株)
Mitsubishi Electric Corporation



⑧ パナソニック (株)
Panasonic Corporation



⑫ 富士ゼロックス (株)
Fuji Xerox Co., Ltd.



⑬ コニカミノルタ (株)
KONICA MINOLTA, INC.



⑭ (株) リコー
RICOH COMPANY, LTD.



⑰ 名古屋学芸大学
Nagoya University of Arts
and Sciences



⑱ IAUDの海外関連団体
Global Network
of IAUD



⑲ 名古屋市
City of Nagoya



⑳ (株) NCネットワーク
NC Network
NAGOYA, Co., Ltd.

基調講演 1：デザイン変革～人間中心デザインによるビジネス及び社会の変革～

Keynote Address 1: Designing Change

レイナー・ウェスラー氏からは、「フロッグデザイン社」が、人間中心デザインのアプローチを駆使しビジネスや社会にどんな変革をもたらしているかについての報告が行われました。ウェスラー氏は、求められる機能を満たした上で、ユーザーの感情に「訴え・寄り添うデザイン」を手掛けてきたこと、単なる商品のデザインだけでなく、デザインシステムそのものを通じた事業を進めてきたことなどを語りました。また、「プロダクトサービスデザイン」「トランスフォーメーション・デザイン」「ベンチャーデザイン」での具体例が紹介されました。



レイナー・ウェスラー氏
(フロッグデザイン社 副社長・アジア局長：米国)
Mr. Rainer Wessler (Vice President of Design, Frog Design Inc.: USA)

基調講演 2：トヨタグループの UD の取り組み

Keynote Address 2: UD Initiatives of the Toyota Group

澤良宏氏からは、「IAUDとトヨタの関わり」「トヨタのUDの変遷」「UD連携」についての報告が行われ、IAUD入会以降、より質の高いUDについて議論をし、「トヨタグローバルビジョン」として、「世界中の人々の生活を、社会を、豊かにしていく」「お客様、そして地域の笑顔と幸せのために」を目標としていることなどが語られました。また、今後は、自動車、ロボットやグループ会社による住宅などの開発を連携させることで相乗効果を生み出し、良い商品やサービスをお客様に提供できるようにすることなどが語られました。



澤良宏氏（トヨタ自動車株式会社 常務役員：日本）
Mr. Yoshihiro Sawa (Managing Officer, Toyota Motor Corporation: Japan)

基調講演 3：国産新型ジェット旅客機 MRJ に見るデザインシンキング

Keynote Address 3: Design Thinking in Mitsubishi Regional Jet

有賀寛泰氏からは、エクスペリエンスデザインの視点で、人と製品・サービスのあらゆるタッチポイントをデザインするという基本ポリシーのもとで開発された、国産新型ジェット旅客機MRJの提案型デザインプロセスが紹介されました。実績、もの、事業自体が全くない状況から、MRJのパーソナリティを創出するとともに、ジェット機のマイナスイメージをすべて払拭することにより「乗りたくない」から「次も乗りたい」を目指したことなどが報告されました。



有賀寛泰氏（三菱重工業株式会社 総合研究所 技監・主幹研究員：日本）
Mr. Hiroyasu Aruga (Technical Supervisor & Chief Researcher, Research & Innovation Center, Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.: Japan)

Mr. Rainer Wessler gave a report on how his company "Frog Design Incorporated" makes use of a human-centered approach to bring about innovation in business and society. He stated that after first satisfying the required functions, he worked on "designs that have appeal and can become closer" to the user's emotions. He also stated that he promoted not only mere product design but also business through the design system. He also gave specific examples of "Product service design" "Transformation design" "Venture design".



会場の様子

Image: Convention Hall

Mr. Yoshihiro Sawa reported on the "relation between IAUD and Toyota", "the Toyota UD transition" and "UD collaboration". He mentioned that discussions about UD bringing higher quality have been held in Toyota since Toyota first became a member of IAUD and that goals were set encompassing the "Toyota Global Vision" including "achieving abundance to enrich society and people's lives around the world" and "happiness to bring smiles to customers and the region". He also says that in the future, the linking of development of homes and so on by company groups, cars, and robots will create a synergistic effect that provides better products and services to customers.



会場の様子

Image: Convention Hall

Mr. Hiroyasu Aruga described a proposal-based design process for the new domestically produced jet airliner MRJ. This process was developed under the basic policy of a design that touches on people, products and services from the perspective of experience design. He reports that after starting out with no established achievements, items or even a business itself, they first created a personality for MRJ, and then aimed for points such as a shift from "don't want to ride" customer thinking to "want to ride next time" customer thinking after first cleanly wiping away all negative images of jet plane.



会場の様子

Image: Convention Hall

特別報告：教育のユニヴァーサルデザイン～初等教育から生涯学習まで (1) 《名古屋市こども UD ワークショップ》

Special Report: UD Education for Children, from Elementary Education to Life-long Learning (1) 《Nagoya City UD Workshop for Children》

カリキュラム「知る・気づく・調べる・深める」、そして「私たちはこれからどうすればいいのか」について、2つの小学校が約5カ月間取り組んだ授業内容と子どもたち自身が自ら考えたユニヴァーサルデザインの提案を発表しました。

■名古屋市立栄小学校4年生

「共に生きる僕たち・私たちすべての人にやさしい街にするために」というテーマに基づき、障害者・高齢者・妊婦が抱えている苦勞や悩み、相手の気持ちを考えて行動する「おもてなしの心」を持つこと、全ての人、障害者にとって便利だと思ってもらうことの難しさについて発表がありました。そうした気づきを基に、目の前の様子について音声で知らせてくれる「音声メガネ」、音声超音波に変換されて脳に直接伝わる「ホールイヤホン」など、さまざまなアイデアを提案しました。

■名古屋市立鶴舞小学校4年生

自分たちが住む学区内の環境・施設について、肢体・視覚・聴覚障害者それぞれ目線で実際に疑似体験しながら調査し、気づいたことや考えたことを発表しました。肢体不自由者のための乗車時の衝撃が少ない「UD車椅子」、聴覚障害者のために音を感知して振動等で教えてくれる「UD便利ラジオ」、視覚障害者のための手足があって歩き、文字が飛び出す「UDの時計」などを提案し、最後に今回の気付いたこと、自分たちにできることを発表し、手話合唱で締めくくりました。

瑤子女王殿下や海外の来場者からも、子どもたちの取り組みに対する賞賛、UD教育の重要性や将来への期待などの声が寄せられました。

特別報告：教育のユニヴァーサルデザイン～初等教育から生涯学習まで (2) 《48 時間デザインマラソン 2016 in 東京》

Special Report: UD Education for Children, from Elementary Education to Life-long Learning (2) The 48 Hour Marathon for UD 2016 in Tokyo

2016年9月1日から3日までの間、芝浦工業大学で「街とみんなのコミュニケーションをデザインする」をテーマとして開催された「第11回48時間デザインマラソン ワークショップ in 東京」について、そのプロセスと成果が紹介されました。ユニヴァーサルデザインを生活者と共に考え、具体的なデザイン開発とプレゼンテーションを行っただけでなく、今回は地域の製造業の方が参加して具体的な製品開発も行い、これまでよりさらに一歩進めた取り組みとなりました。これらの成果の一部は、展示会場でも展示されました。



名古屋市立栄小学校 4年生
4th Grade Schoolchildren, Sakae
Elementary School, Nagoya



名古屋市立鶴舞小学校 4年生
4th Grade Schoolchildren, Tsuruma
Elementary School, Nagoya



進行：木暮毅夫氏 (研究部 会長：日本)
Moderator: Mr. Takao Kogure (Head
of Research & Development Division :
Japan)

A proposal for universal design was given along with lesson content that children from two elementary schools themselves thought up and grappled with for about five months by focusing on a “know–realize–investigate–deepen” and a “what should we do from now on?” curriculum.

■ 4th Grade Schoolchildren, Sakae Elementary School, Nagoya

This proposal first expressed the need for items proving convenient for the disabled and for all people by maintaining a “spirit of care and hospitality” where one acts by considering other people's feelings and being aware of the suffering and trouble faced by disabled, pregnant women, and the elderly based on the theme, “a city friendly to one and all where we can all live together”. All types of ideas were proposed based on this awareness including “audio glasses” that inform the users about what is right in front of them and “hall earphones” that convert sound to ultrasonic waves fed directly to the brain.

■ 4th Grade Schoolchildren, Tsuruma Elementary School, Nagoya

This proposal first announced what students now realized and appreciated after investigating the environment and facilities in the school district where they live while actually experiencing a simulation of what a disabled person experiences with their ears, eyes, and limbs. Student proposals included a “UD wheelchair” that minimizes shock experienced by physically challenged persons in wheelchairs, a “UD convenience radio” which senses sounds and conveys them by vibration to the hearing impaired, and a “UD clock” where the clock has legs to walk around on and clock characters jump outwards to announce the time to the visually impaired. Finally, after reporting on what they could do and what they learned, the students concluded the presentation with a chorus given in sign language.

Her imperial highness Princess Yohko along with visitors from overseas also praised the children's efforts and spoke of the importance of UD education as well as expectations for the future.



澁谷哲一氏 (東京東信用金庫 会長：日本)
Mr. Norikazu Shibuya (Chairman, Tokyo
Higashi Shinkin Bank: Japan)



浜野慶一氏 (株式会社浜野製作所 代表取締役：日本)
Mr. Keiichi Hamano (CEO, HAMANO
PRODUCTS. Co., Ltd.: Japan)



進行：藤木武史氏 (ワークショップ委員会
委員長：日本)
Moderator: Mr. Takeshi Fujiki (Chair,
Workshop Committee: Japan)

The process and results gained from the “11th The 48 Hour Marathon for UD 2016 in Tokyo” (UD design workshop) held at the Shibaura Institute of Technology from September 1st through 3rd, 2016 on the theme “Designing communication between everyone and the city” were first of all described. This included not only thinking up universal designs along with city residents and doing actual design development and presentations, but this time also covered actual prototype model with local manufacturers participating. Measures reported here had progressed to a level not seen up till now. Some of the results were even put on display in the exhibition hall.

IAUD アワード 2016 プレゼンテーション / 表彰式

IAUD Award 2016 Presentation / Awards Ceremony



IAUD アワード 2016 審査委員

Members of IAUD Award 2016 Selection Committee



「大賞」を受賞した富士通株式会社に、清水実行委員長より表彰状が授与された

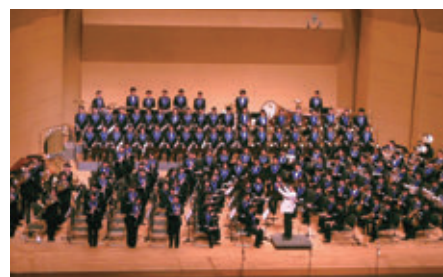
Mr. Shimizu, Chair, Executive Committee presented the "Grand Award" to Fujitsu Ltd.

「IAUD アワード 2016」の表彰式では、審査委員会から受賞対象が発表されました。「大賞」は富士通株式会社の「誰もが公平にソフトウェアを使える社会に向けた新しいGUIデザイン基盤」と、デンマーク筋ジストロフィー財団/ムスホルム・ホリデー・スポーツ・コンファレンスの「ムスホルム・ホリデー・スポーツ・コンファレンス・センター」の2点。また、各部門の「金賞」7件と「銀賞」12件、「IAUD アワード」34件も発表されました。銀賞以上の受賞者はステージに登壇し、清水実行委員長から表彰状が授与されました。続いて大賞と金賞受賞者から、受賞対象についてのプレゼンテーションが行われました。また、イベントホールでは3日間にわたって受賞対象全てのパネルが展示され、UDの優れた取り組みの数々が紹介されました。

愛知工業大学名電高等学校吹奏楽コンサート

AIKODAI MEIDEN HIGH SCHOOL Symphonic Band Concert

併催事業として、愛知工業大学名電高等学校による吹奏楽コンサートが開催されました。同校の吹奏楽部は全日本吹奏楽コンクールに全国最多の出場数を誇ります。当日は見事な演奏を披露し、客席から盛大な拍手が送られました。



迫力ある演奏を披露した愛知工業大学名電高等学校の吹奏楽部

Powerful performance by the AIKODAI MEIDEN HIGH SCHOOL Symphonic Band.

歓迎レセプション

Welcome Reception

瑤子女王殿下にご臨席いただく中、会議出席者に歓迎の意を表すとともに、本会議の成功を祈念してレセプションが開催されました。古賀尚文組織委員長による開会の挨拶に続き、河村たかし名古屋市長による歓迎の挨拶、森岡仙太愛知県副知事による乾杯のご発声、山内瞬葉中部デザイン団体協議会会長による来賓挨拶がありました。その後の歓談では、地元名古屋の名妓連の舞妓さん、芸妓さんによる舞踊と音曲が披露される中、参加者間の交流が図られました。最後に清水隆明実行委員長から挨拶があり、歓迎レセプションは終了しました。



歓迎レセプションでの鏡開き

Traditional sake barrel lid splitting at welcome reception



表彰式の様子

Awards Ceremony



プレゼンテーションをするデンマーク筋ジストロフィー財団

Presentation by the Danish Muscular Dystrophy Foundation representative



イベントホールでのパネル展示の様子

Panel exhibition in the event hall

At the "IAUD 2016 Awards" ceremony, a number of awards were presented by representatives of the Award Selection Committee. "Grand Awards" were presented to Fujitsu Ltd. for "New GUI design platform for developing software that more people will feel comfortable with – a new graphic user interface" and also to the Danish Muscular Dystrophy Foundation / Musholm Holiday – Sport – Conference, "The Musholm Holiday, Sport, and Conference Center". In each of the various categories, 7 "Gold Awards", 12 "Silver Awards" and 34 "IAUD Awards" were presented. Representatives of the recipients of awards silver or higher were called onto the stage to receive their awards which were presented by Mr. Shimizu, Chair, Executive Committee. Following on, the representatives of the Grand Awards and Gold Awards gave presentations regarding each of the subject awards. In the event hall, panels showing all awards received were displayed over the 3 day period to highlight the various excellent UD related efforts.

As a co-hosted event, the AIKODAI MEIDEN HIGH SCHOOL symphonic band held a concert. This school's symphonic band holds the record for the greatest number of appearances at the All Japan Band Competition. On this day they put on a wonderful performance that received tremendous applause from those present.

The conference welcome reception commenced with a prayer for its huge success along with a hearty welcome from all those attending as well as Her Imperial Highness Princess Yohko in attendance. Greetings that opened the conference by Hisafumi Koga, president of the organizing committee were followed by other greetings to conference visitors including joyful words from Takashi Kawamura, mayor of Nagoya, a cheers toast from Senta Morioka, Vice Governor of Aichi Prefecture, and words from Shunyo Yamauchi, Chairman of the Council of Chubu Design Organizations as well as others.

Amid the pleasant conversations that followed while the guests were mingling, famed geisha beginner and veteran dancers from the Meigiren geisha troupe in Nagoya, showed off their dancing and musical performance with shamisen music. Finally, Takaaki Shimizu, chair of the executive committee offered greetings that marked the end of the welcome reception.

古賀尚文組織委員会会長
Mr. Hisafumi Koga,
President, Organizing
Committee河村たかし名古屋市長
Mr. Takashi Kawamura,
Mayor of Nagoya City森岡仙太愛知県副知事
Mr. Senta Morioka,
Vice Governor of Aichi
Prefecture山内瞬葉中部デザイン団体協議会会長
Mr. Shunyo Yamauchi,
Chair, Council of Chubu
Design Organizations清水隆明実行委員長
Mr. Takaaki Shimizu,
Chair, Executive
Committee

セッション 1 観光のユニヴァーサルデザイン 1 ～世界の観光都市からの報告

Session1 UD in Tourism 1: Reports from Tourist Destination Cities Around the World



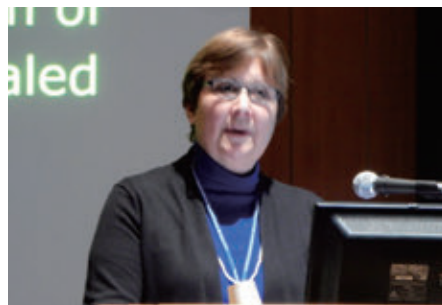
シンガナパリ・バララム氏
(DJデザインアカデミー学長：インド)

Mr. Singanapalli Balam (Founder Dean, D J Academy of Design: India)



オンニ・エイクハウグ氏 (ノルウェーデザイン&建築センター：ノルウェー)

Ms. Onny Eikhaug (The Norwegian Centre for Design and Architecture: Norway)



ジャニス・マジュースキ氏 (人間中心デザイン研究所：米国)

Ms. Janice Majewski (Institute for Human Centered Design: USA)

シンガナパリ・バララム氏からは、インドのツーリズムについての報告が行われ、物理的ではなく、カースト、宗教、人種の違い等のバリアを越えることの必要性が語られました。オンニ・エイクハウグ氏からは、ノルウェーの取り組みについての報告が行われ、包括的・横断的なアプローチでUDは提供できること、公的部門と民間部門の連携が求められていることなどが語られました。ジャニス・マジュースキ氏からは、全米の博物館についての報告が行われ、UDは選択の可能性を狭めるものではなく、デザインを豊かにするものであることなどが語られました。フランセス・アラガイ氏からは、UDの経済的・社会的な効果についての報告が行われ、プロジェクトが成功するために必要な要因や東京オリンピック・パラリンピックにおける有効性の実証などが語られました。

セッション 2 観光のユニヴァーサルデザイン 2 ～名古屋を観光都市にする方策

Session2 UD in Tourism 2: Measures for Making Nagoya a Tourist Destination



安倍武利氏 (JIDA 中部ブロック会員／愛知産業大学招聘教授／名古屋造形大学講師：日本)

Mr. Taketoshi Abe (Member, Chubu Block, The Japan Industrial Designers' Association / Guest professor, Aichi Sangyo University / Lecturer, Nagoya Zokei University of Art & Design: Japan)



山内瞬葉氏 (組織委員会メンバー／中部デザイン団体協議会会長：日本)

Mr. Shunyo Yamauchi (Member, Organizing Committee / Chair, Council of Chubu Design Organizations: Japan)



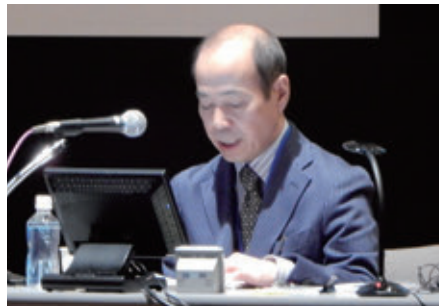
トーマス・バーデ氏 (ユニヴァーサルデザイン研究所 CEO：ドイツ)

Mr. Thomas Bade (CEO, Institute for Universal Design: Germany)

司会進行の高橋陽子氏から「観光客だけでなく、在住者にも快適で愛着を感じてもらうために、名古屋市はどうしたらよいか」という提言のもと、名古屋を観光都市にするためのアイデアについてのセッションが行われました。安倍武利氏からは、困っている外国人観光客に声をかけられない日本人について、「少しでも外国人観光客に寄り添えるように」という思いから、旅行ガイド案内アプリに翻訳機能を合わせたアプリ「ちょこっとコンシェルジュ」の提案がありました。山内瞬葉氏からは、現状維持も大切だが、新しいことにも目を向けることで、観光客だけでなく、在住者にも名古屋の新たな一面を知ってもらう機会になり、イメージ向上等につながるという提言がありました。トーマス・バーデ氏からは、ユニヴァーサルデザインは、複雑なプロセスを翻訳し、消費者の対象を問わないツールとなるように手がけていく必要があること、魅力ある街づくりに向けた議論や活動が創業的な産業になり、将来につながるなどが提言されました。



フランセスク・アラガイ氏
(デザインフォーオール財団代表:スペイン)
Mr. Francesc Aragall (President, Design for All
Foundation: Spain)



司会進行: 北村和明氏 (IAUD 参事: 日本)
Moderator: Mr. Kazuaki Kitamura (IAUD
Manager: Japan)



オンニ・エイクハウグ氏によるプレゼンテー
ション
Presentation by Ms. Onny Eikhaug

Mr. Singanapalli Balaram provided a report on the current state of tourism within India, highlighting that rather than just overcoming physical barriers, what was essential was to overcome the barriers existing between different castes, religions and ethnic groups. Ms. Onny Eikhaug spoke about the efforts being made in Norway, noting that UD is able to provide comprehensive and lateral approaches and that close cooperation is required between both the public and private sectors. Ms. Janice Majewski reported on museums in the USA noting that UD should not narrow the range of possibilities but rather should be an abundant ground in the field of design. Mr. Francesc Aragall spoke about both the economic and social benefits derived from UD, noting that in order to ensure the success of any projects the underlying required factors must be put in place and their effectiveness proven at events such as the Tokyo Olympics/Paralympics.



司会進行: 高橋陽子氏 (IAUD 評議員/
公益社団法人日本フィランソロピー協会理
事長: 日本)

Moderator: Ms. Yoko Takahashi (IAUD
Counselor/ President, Japan Philanthropic
Association: Japan)



会場の様子
Image: Convention Hall



質疑応答
Q&A Session

Ms. Yoko Takahashi, moderator posed the question "What can Nagoya city do to ensure that not just visitors but also residents experience of sense of comfort and fondness for the city?" and a session was held on how to make Nagoya a tourist city. Mr. Taketoshi Abe as regards the sense of reserve that Japanese have in speaking out to visitors from other countries that seem to be having problems, suggested "having a slight sense of empathy with those tourists from abroad" would be welcome and also proposed that use of a "Quick Concierge" App. providing translation for tour guidance might be helpful. Mr. Shunyo Yamauchi, while emphasizing that maintaining the status quo is important, noted that there should also be a new focus on innovative solutions to provide opportunities for not only tourists but also Nagoya's residents to experience the city from a different perspective which would in turn be linked to the city's image revitalization. Mr. Thomas Bade noted that UD requires a translation of multiple processes and the provision of ubiquitous tools that meet the characteristics of all consumers. He proposed that discussions and activities aiming to create an attractive city will also result in creative industry and be linked to future growth.

セッション3 産業振興のユニヴァーサルデザイン 1～デザインシンキングによる共有価値の創造

Session3 UD in Industrial Development 1: Creating Shared Value by Design Thinking



剣持秀紀氏（ヤマハ株式会社：日本）
Mr. Hideki Kenmochi (Yamaha Corporation: Japan)



粥川宏氏（トヨタ自動車株式会社：日本）
Mr. Hiroshi Kayukawa (Toyota Motor Corporation: Japan)



郷武志氏（トヨタ自動車株式会社：日本）
Mr. Takeshi Gou (Toyota Motor Corporation: Japan)

剣持秀紀氏からは、「音のユニヴァーサルデザイン化支援システム おもてなしガイド」についての報告が行われ、言語や聴力の違いにかかわらず、音情報へのアクセス権を守ることが重要であり、それを実現する「おもてなしガイド」について話がありました。粥川宏氏と郷武志氏からは、新たに開発された「次世代タクシー」について、開発の経緯や次世代タクシーによって実現したい社会などの話を交えながら報告が行われ、ニューヨークのイエローキャブのように街のアイコンとなるようなタクシーを目指したとの話がありました。ポー・リンネマン氏からは「ブランド価値の創造」について報告が行われ、ユーザーの価値を創造することが会社のブランドを創造することにつながり、ユーザーが使いたいと思うサービスを提供することが企業価値を高めることになると話がありました。

セッション4 産業振興のユニヴァーサルデザイン 2～地域産業における製品と市場の見直し

Session4 UD in Industrial Development 2: Review of Products and Markets in Traditional Industries



スティーブン・ウィルコックス氏（米国デザインサイエンス社代表：米国）
Mr. Stephen B. Wilcox (Principal, Design Science Consulting, Inc.: USA)



パドミニ・バララム氏（シルパ・サダナ・ヴィスバ・バラティ大学教授：インド）
Ms. Padmini Balam (Professor, Shilpa-Sardana, Visva-Bharati University: India)



長谷川尚彦氏（長谷川刃物株式会社社長：日本）
Mr. Naohiko Hasegawa (President, Hasegawa Cutlery Co., Ltd.: Japan)

スティーブン・ウィルコックス氏からは、19～20世紀初頭における日本の「七宝焼き」に関する研究とコレクションについての報告が行われ、最盛期の日本の七宝焼きが大変美しく、最も優れたインダストリアルデザインであることなどが語られました。パドミニ・バララム氏からは、インドの綿織物の歴史と現状、民族衣装のUD的特徴、教育や産業の現場における最新の取り組みなどについて報告が行われ、環境負荷や経済効果などさまざまな視点からの評価、デザインとしての素晴らしさなどが語られました。長谷川尚彦氏からは、金属加工の技術を生かした自社のUD製品や取り組みについて報告が行われ、地域の経営者の立場から、UDの考え方を取り入れることの重要性、デザイナーとのコラボレーションの効果や意義などが語られました。



ボー・リンネマン氏
(コントラプンクト代表：デンマーク)
Mr. Bo Linnemann (Executive Design
Director & Founding Partner, Kontrapunkt:
Denmark)



司会進行:山中敏正氏 (IAUD 評議員:日本)
Moderator: Mr. Toshimasa Yamanaka (IAUD
Counselor: Japan)



プレゼンテーションの様子
Presentations

Mr. Hideki Kenmochi delivered a report entitled “Sound Universal Design System OMOTENASHI GUIDE”, outlining the importance of preserving the right of access to aural information regardless of differences in speaking and hearing abilities and showcasing a “OMOTENASHI Guide” to make this a reality. Mr. Hiroshi Kayukawa and Mr. Takeshi Gou in respect of new developments for “Next Generation Taxis” spoke about how it was hoped that the development pathways and the next generation taxis were hoped to promote realization of such a society through highlighting some concrete examples such as how the next generation of taxis could become an iconic symbol of the city like NY yellow cabs. Mr. Bo Linnemann delivered a speech on “Brand Value Creation” noting that user value creation is linked to corporate brand creation and that to increase corporate value, it is necessary to provide services that users want to use.



司会進行:岩崎昭浩氏 (IAUD 参事:日本)
Moderator: Mr. Akihiro Iwazaki (IAUD
Manager: Japan)



会場の様子
Image: Convention Hall



質疑応答
Q&A Session

Mr. Stephen B. Wilcox provided an historical outline concerning research into and the collection of Japan’s “Cloisonne work” throughout the 19th century and into the beginning of the 20th century, highlighting it as the golden age in this art and a pinnacle in industrial design. Ms. Padmini Balaram spoke on a number of topics ranging from the history of Indian cotton textiles and their current situation, the UD characteristics of ethnic costume, and the latest efforts related to education and manufacture, from viewpoints such as environmental impact, economic effectiveness and remarkableness in both evaluation and design. Mr. Naohiko Hasegawa spoke about UD products of his company that utilize metal processing technologies and the challenges in this area. From the viewpoint of a regional business owner, he also addressed the importance of embracing the importance of the UD philosophy, and benefits and meaning of collaboration with the designers.

セッション5 UDによる共有価値の創造 1～UD国際規格は可能か

Session 5 Creating Shared Value through Universal Design 1: Possibility of the UD International Standard



藤代尚武氏
(経産省 国際標準課 国際標準課長:日本)

Mr. Naotake Fujishiro (Director, International Standardization Division, Ministry of Economy, Trade and Industry: Japan)



ラーマ・ギーラオ氏 (王立芸術大学院ヘレンハムリンセンター所長: 英国)

Mr. Rama Gheerawo (Director, The Helen Hamlyn Centre For Design, Royal College of Art: UK)



フランセスク・アラガイ氏 (デザインフォーオール財団代表: スペイン)

Mr. Francesc Aragall (President, Design for All Foundation: Spain)

藤代尚武氏からは「高齢者・障害者への配慮に係る標準化活動」について報告が行われました。アクセシブルデザインの普及のためには、消費者・流通業者・生産者の3者をつなぐデータベースの構築が求められており、2020年のオリンピック/パラリンピックを一つのターゲットとして、ニーズに合った規格を作っていく予定だと述べられました。ラーマ・ギーラオ氏からは「デザインに必要なことや基準に求められること」について報告が行われました。スタジオに留まっていなくていろんな人に会うこと、基準は変える必要があることを認めるなどが大切だと述べられました。フランセスク・アラガイ氏からは「ヨーロッパにおける規格の現状」について報告がありました。「Mandate 473」(ヨーロッパの規格をUDに照らして確認するという内容)の作成経緯や現状の規格の問題点について話があり、最後にみんなのための規格づくりは可能だと述べられました。

セッション6 UDによる共有価値の創造 2～超高齢社会における持続可能なデザイン

Session 6 Creating Shared Value through Universal Design 2: Sustainable Design in the Super Aged Society



柴田崇徳氏 (産業技術総合研究所: 日本)
Mr. Takanori Shibata (Chief Senior Research Scientist, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST): Japan)



荒井利春氏
(金沢美術工芸大学名誉教授: 日本)
Mr. Toshiharu Arai (Professor Emeritus, Kanazawa College of Art: Japan)



和田義行氏 (名古屋芸術大学教授: 日本)
Mr. Yoshiyuki Wada (Professor, Nagoya University of Arts: Japan)

柴田崇徳氏から、アザラシ型ロボット「パロ」の開発や進化の経緯、海外での導入事例などについて報告があり、コミュニケーションの活性化や社会性の向上など、アニマルセラピーとしての効果があることなどが語られました。荒井利春氏は、デザイナーとしてのこれまでの活動について報告があり、ユーザー参加型のデザインプロセスがQOLを高める可能性や今後のデザインのあり方などについて話がありました。和田義行氏からは「超高齢社会における持続可能なデザイン」について報告があり、デザインの力でいかに高齢者に元気になってもらうか、具体的な事例を通してそのプロセスや考え方が紹介されました。



司会進行：草間敏晴氏 (IAUD 参事：日本)
Moderator: Mr. Toshiharu Kusama (IAUD Manager: Japan)



パネリストによるディスカッション
Panel Discussion

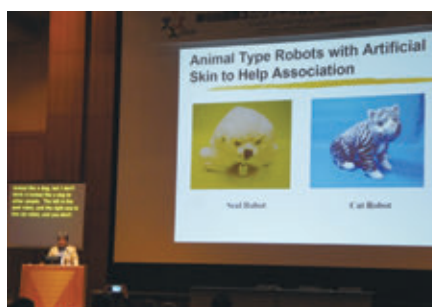


会場の様子
Image: Convention Hall

Mr. Naotake Fujishiro spoke about “Standardization of Considerations concerning the Elderly and Disabled.” He highlighted that in order to increase the permeation of accessible design there must be a solid link between consumers, distributors and manufacturers’ data bases, and that as one of the targets of the Olympics/Paralympics for 2020, it is aimed to implement needs based standards. Mr. Rama Gheerawo spoke about “Requirements for design and standards.” He emphasized the importance of meeting many people out in the real world, and the importance of recognizing the need to accept that standards should be changed. Mr. Francesc Aragall spoke about “The current standards system in Europe.” He highlighted the background behind their creation and issues surrounding “Mandate 473” (Details concerning confirmation of European standards in the context of UD.) as well as issues surrounding present standards, concluding that it is possible to create standards that benefit all.



司会進行：藤木武史氏 (IAUD 参事：日本)
Moderator: Mr. Takeshi Fujiki (IAUD Manager: Japan)



柴田崇徳氏によるプレゼンテーション
Presentation by Mr. Takanori Shibata



パネリストによるディスカッション
Panel Discussion

Mr. Takanori Shibata spoke about the road leading to the development of the seal-type therapeutic robot “Paro” and its evolution as a case study in overseas introduction highlighting the benefits of animal therapy both in communication revitalization and improving socialization. Mr. Toshiharu Arai commented upon his activities to date as a designer with a particular emphasis on the great potential to improve QOL through a design process based upon a user participation model and also talked about the pathways towards future designs. Mr. Yoshiyuki Wada delivered a presentation “Sustainable Design in the Super Aged Society” introducing concrete case studies to highlight the processes and ways of thinking as to how the power of design can further contribute to the health and well being of the super aged society.

セッション7 非常時のユニヴァーサルデザイン～安全・安心の備え

Session7 Universal Design for Emergency: Preparation for Safety and Security



桑名秀明氏 (鹿島建設株式会社：日本)
Mr. Hideaki Kuwana (Kajima Corporation: Japan)



中尾洋子氏 (パナソニック株式会社：日本)
Ms. Yoko Nakao (Panasonic Corporation: Japan)



篠崎健三氏
(NITE 製品評価技術基盤機構：日本)
Mr. Kenzo Shinozaki (National Institute of Technology and Evaluation (NITE): Japan)

司会のヴァレリー・フレッチャー氏の「非常時のUDを実行に移すべきときであり、日本はリーダーシップを発揮してほしい」との発言に続いて、各氏から報告が行われました。桑名秀明氏からは「鹿島建設のUDへの取組」について報告があり、避難しやすい環境をつくるためには人間の行動特性の理解などから考えることが必要なことや、開発したウォータースクリーンの特徴などについて話がありました。中尾洋子氏からは「パナソニックの非常時のUDの取組」について報告があり、「いつもの便利、もしもの備え」というコンセプトに基づいて開発した「球ランタン」「電池がどれでもライト」などが紹介されました。篠崎健三氏からは「地震による二次火災の事例紹介とその未然防止」について、東日本大震災での火災の原因などを実証実験の映像を交えて報告があり、それらをモノづくりで防ぐ方法などが提案されました。

セッション8 2020年に向けて～UD社会をレガシーとして遺す

Session8 Towards Tokyo 2020 - Leave UD Society as a Legacy



増田豊氏 (全日本空輸株式会社：日本)
Mr. Yutaka Masuda (All Nippon Airways Co., Ltd.: Japan)



伊吹祐輔氏 (公益財団法人 日本財団パラリンピックサポートセンター：日本)
Mr. Yusuke Ibuki (The Nippon Foundation Paralympic Support Center: Japan)



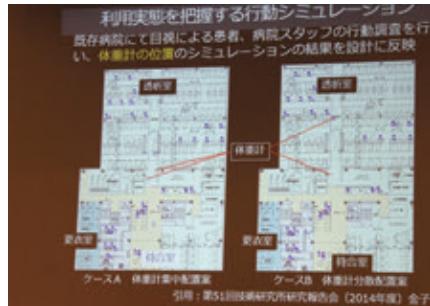
上原大祐氏 (NEC、バンクーバーパラリンピック銀メダリスト：日本)
Mr. Daisuke Uehara (NEC Corporation, Vancouver Paralympic silver medalist: Japan)

増田豊氏からは、全日空での取り組みについて、お手伝いが必要なお客様やグローバルカスタマーに対するハード・ソフトの両面のUD推進などについて報告が行われ、心のバリアを取り除き、真のバリアフリー社会を目指したいとの話がありました。伊吹祐輔氏からは、日本財団パラリンピックセンターの取り組みについて報告が行われ、2020年東京パラリンピック成功に向けた普及・啓発を目的としていることや、障害者が積極的に前に出れば、ハードはすぐに変えられなくても、ハートはすぐに変えられることなどが語られました。上原大祐氏からは、NECの取り組みについて報告が行われ、安全・安心・効率・公平をキーワードとして活動していること、「人からの視点」と「社会からの視点」でイノベーションを起こそうとしていることなどが語られました。



司会進行：ヴァレリー・フレッチャー氏
(人間中心デザイン研究所所長：米国)

Moderator: Ms. Valerie Fletcher (Executive
Director, Institute for Human Centered
Design: USA)



プレゼンテーションの様子

Image: Presentation



会場の様子

Image: Convention Hall

Following on from the remarks of the moderator Ms. Valerie Fletcher concerning “The need to transition into UD implementation in time of emergency and the desire for Japan to grasp its leadership role in this area”, each of the panelists commented upon this area. Mr. Hideaki Kuwana spoke about the “Efforts of Kajima Corporation to move toward UD” noting that an environment that provides ease during times of evacuation must be looked at from the viewpoint of understanding humans’ behavioral characteristics, and the features of the water screen developed by Kajima. Ms. Yoko Nakao commented on “Panasonic’s emergency UD efforts”, introducing products such as the “LED lantern”, “Multiple Battery Light” developed based upon the concept of “Always available, always ready.” Mr. Kenzo Shinozaki, under the topic of “Advance prevention strategies for secondary fires based upon earthquake case studies”, through visual aids showing video of demonstration experiments, explained the cause of fires resulting from the Great East Japan Earthquake, and proposed ways to prevent those secondary fires through manufacturing.



司会進行：奥田高子氏 (IAUD 理事：日本)

Moderator: Ms. Takako Okuda
(IAUD Director : Japan)



上原大祐氏によるプレゼンテーション

Presentation by Mr. Daisuke Uehara



会場の様子

Image: Convention Hall

Mr. Yutaka Masuda as a representative of ANA, spoke about their efforts toward UD promotion both from the perspectives of hardware and software development that are required to assist its customers both from Japan and abroad, noting the need to remove psychological barriers and to create a truly barrier free society. Mr. Yusuke Ibuki reported on the efforts of the Nippon Foundation Paralympic Support Center. He noted that with the aim of increasing public awareness and engendering a spirit of goodwill to ensure the success of the Tokyo 2020 Paralympics that if disabled people are urged to take a proactive leadership role, that even though the underlying infrastructure cannot be changed overnight, peoples’ hearts and minds can soon be changed. Mr. Daisuke Uehara spoke about NEC’s efforts in this area focusing on activities underpinned by the keywords of safety, security, efficiency and impartiality and attempts to create innovation from the “Viewpoints of both humanity and society.”

セッション 9 (クロージングセッション) ユニヴァーサルデザインによる共有価値の創造

Session 9 (Closing Session) Creating Shared Value through Universal Design



ヴァレリー・フレッチャー氏 (人間中心デザイン研究所所長：米国)

Ms. Valerie Fletcher (Executive Director, Institute for Human Centered Design: USA)



フランセスク・アラガイ氏 (デザインフォーオール財団代表：スペイン)

Mr. Francesc Aragall (President, Design for All Foundation: Spain)



ラーマ・ギーラオ氏 (王立芸術大学院ヘレンハムリンセンター所長：英国)

Mr. Rama Gheerawo (Director, The Helen Hamlyn Centre For Design, Royal College of Art: UK)

司会進行の川原啓嗣氏から、本会議を名古屋で開催した経緯等について説明があった後、セッションが行われました。

ヴァレリー・フレッチャー氏：IAUDを通じて分かるのは、自分たちの仕事に対して情熱を持ち、世の中の現状を変えていく意思を持った人々がいること、市民と共有した価値・ビジョンが自分たちの集まりを色付けるものになることです。

フランセスク・アラガイ氏：UDのためには、40%の共有とおもてなし、40%の情熱、20%の支援が必要です。そのためにはもっと多くの関係者を巻き込んでいかなければなりません。

ラーマ・ギーラオ氏：他とは違うデザインを行い、社会で最も厳しい問題を取り上げるものがUDであり、UDをより良くするためには、共感すること、さまざまな文脈から明晰さや明かさを感じ取ること、創造性を持つことが大切です。

高橋陽子氏：今後、企画や開発の中に行政や市民が参画していくと、より意味のあるものになります。デザインを通じてメッセージを発信し続け、IAUD会員の素晴らしい事業、活動、思いを子どもたちに伝えていくことが重要です。

瑤子女王殿下：一概に障害者といっても、健常者と同じように自立したい・同じようなことをしたいと思う人もいれば、現状維持で十分と思う人もいます。そうした個性は、それぞれで重要です。子どもから大人まで、さまざまな人たちから話を聞いて、自分が代弁者となって発信していきたいと思います。

ランチョンセミナー パナソニック (株)

Luncheon Seminar Panasonic Corporation



中尾洋子氏 (パナソニック株式会社デザイン戦略室：日本)

Ms. Yoko Nakao (Panasonic Corporation Design Strategy Office: Japan)



黒川崇裕氏 (パナソニック株式会社 東京オリンピック・パラリンピック推進本部：日本)

Mr. Takahiro Kurokawa (Panasonic Corporation Tokyo Olympic & Paralympic Enterprise Division: Japan)



会場入り口で資料とランチを配付

Distribution of written materials and lunch boxes in the foyer

パナソニック株式会社のUDが目指す姿や基本6要素について、具体的な事例を交えて紹介がありました。また、最新の取り組みとして、2020年のオリンピック・パラリンピック東京大会に向け、アクセシビリティに関する取り組みが紹介されました。昼食は、通常のランチボックスに加え、ベジタリアンの方に配慮したランチも準備され、参加者は希望により選択することができました。



高橋陽子氏 (日本フィランソロピー協会理事長：日本)

Ms. Yoko Takahashi (President, Japan Philanthropic Association: Japan)



瑤子女王殿下 (IAUD 総裁：日本)

Her Imperial Highness Princess Yohko (Patron, IAUD: Japan)



司会進行：川原啓嗣氏 (IAUD 専務理事：日本)

Moderator: Mr. Keiji Kawahara (IAUD Executive Director: Japan)

Following on from remarks made by moderator Mr. Keiji Kawahara regarding the progress made at this international conference in Nagoya, the closing session was held.

Ms. Valerie Fletcher: What I have come to understand through the IAUD is that there are many likeminded people who maintain a shared passion in their own endeavors and have a willingness to change the global status quo. The opportunity to share values and visions among both the delegates and ordinary citizens gave a beautiful tone to this conference.

Mr. Francesc Aragall: To realize UD, 40% relies upon a shared sense of goodwill and hospitality, 40% is passion, and 20% is support. We must embrace an even larger number of stakeholders, contributors and other participants.

Mr. Rama Gheerawo: UD differs from other design types and concepts in that it tackles some of the most difficult issues confronting society. In order to further improve UD what is required is a shared sense of values, clarity and openness in a variety of contexts as well as maintaining a sense of creativity.

Ms. Yoko Takahashi: In the future within both the planning and development stages where there is full participation by both the public administration and all citizens, this will result in more meaningful design. This message must continue to be transmitted through design, passing onto our children the amazing projects, activities and philosophies that IAUD members promote.

Her Imperial Highness Princess Yohko: Taking into account the diverse range of persons in the disabled community as a whole, just as within the able-bodied community, there are those who want to improve their independence, and also those who are content with their current situation. Recognition of each person's individuality is vital. As spokesperson it is my desire to act proactively so that the opinions of every person from child to adult be heard, and ideas can be shared.

The 6 key factors that underpin the aims of Panasonic Corporation within its UD were introduced by highlighting actual case studies. As examples of recent endeavors made as we head towards the Tokyo 2020 Olympics/Paralympics, the various efforts being made in terms of accessibility were also introduced. As luncheon refreshments, in addition to the standard lunch box "Bento", vegetarian options were also offered to provide a full selection for all participants.

UD 公開ワークショップ 1 ～地方創生～

UD Workshop 1 Regional Creation

ヴァレリー・フレッチャー氏（人間中心デザイン研究所所長：米国）

Ms. Valerie Fletcher (Executive Director, Institute for Human Centered Design: USA)

ミーガン・ダフレイン氏（人間中心デザイン研究所 プロジェクトマネージャー：米国）

Ms. Meghan Dufresne (Project Manager, Institute for Human Centered Design: USA)

川内 美彦氏（東洋大学教授：日本）

Mr. Yoshihiko Kawauchi (Professor, Toyo University: Japan)

コーディネーター：大島誠氏（IAUD 監事/名古屋学芸大学教授：日本）

Coordinator: Mr. Makoto Oshima (IAUD Inspector / Professor, Nagoya University of Arts and Sciences: Japan)

国際会議に登録していない人でも参加できる無料の公開ワークショップを開催しました。ワークショップ1「地方創生」では、車いすなどで会場内を移動しながら、参加者がUDについて学びました。

UD 公開ワークショップ 2 ～観光と UD ～

UD Workshop 2 Universal Design of Tourism

ラーマ・ギーラオ氏（王立芸術大学院ヘレンハムリンセンター所長：英国）

Mr. Rama Gheerawo (Director, The Helen Hamlyn Centre For Design, Royal College of Art: UK)

オンニ・エイクハウグ氏（ノルウェーデザイン&建築センター：ノルウェー）

Ms. Onny Eikhaug (The Norwegian Centre for Design and Architecture: Norway)

フランセスク・アラガイ氏（デザインフォーオール財団代表：スペイン）

Mr. Francesc Aragall (President, Design for All Foundation: Spain)

本会議のサブテーマでもある「観光のユニヴァーサルデザイン」を取り上げ、ファシリテーターとして、ラーマ・ギーラオ氏、オンニ・エイクハウグ氏、フランセスク・アラガイ氏の3名を迎え、実施されました。

研究部会発表セッション

Research & development division presentation session

研究部会ブースでは、各IAUD研究部会より、以下のテーマについての発表が行われました。

■手話用語SWG：「視覚的にわかりやすい緊急時コミュニケーションと誘導方法の評価ワークショップ」

■衣のUDPJ：「衣とところとからだ&災害と日常着」

■移動空間PJ：「公共交通のシームレスな移動空間実現」

■ワークスタイルPJ：「多様な働き方研究—シニアの充実した就労—」

■メディアのUDPJ：「伝わるの追求」

■余暇のUDPJ：「テレビCMにも字幕を!もっと伝わる字幕を!」

■住空間PJ：「これからの日本の住宅を考える～仮設住宅の課題から見てきたもの～」

※ SWG…サブワーキンググループ PJ…プロジェクト



衣のUDPJによる発表
Presentation by UDPJ for Clothing

閉会式

Closing Ceremony

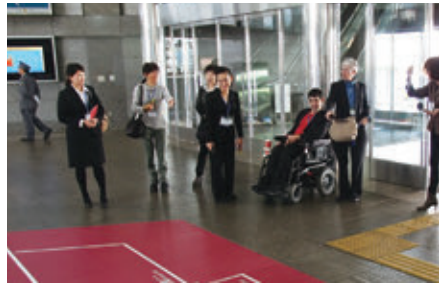
国際会議の最終プログラムとなる閉会式では、伊久実行副委員長から挨拶があった後、古瀬論文審査副委員長から優秀論文賞2点が発表され、清水実行委員長から賞状が授与されました。続いて清水実行委員長より、「国際ユニヴァーサルデザイン宣言2016」が読み上げられ、閉会となりました。



伊久哲夫実行副委員長による挨拶
Opening remarks by Mr. Tetsuo Iku, Vice Chair, Executive Committee



優秀論文賞受賞者への症状の授与
Awards presentation for authors of excellent papers



会場内を移動しながら行われたUD 公開ワークショップ1

UD Workshop 1: Moving into the conference hall

A free workshop that could be attended by members of the public not on the list of registered delegates was held. At Workshop 1 “Regional Creation”, while moving into the conference hall using wheelchairs, etc., the participants learned about UD.



3名のファシリテーターを迎えて実施された公開ワークショップ2

Workshop 2 chaired by three facilitators.

As a sub-theme to this conference the workshop “Universal Design for Tourism” was held with Mr. Rama Gheerawo, Ms. Onny Eikhaug and Mr. Francesc Aragall acting as facilitators.

At the research & development division booth, each concerned IAUD division made presentations on the themes below.

- Sign Language Terminology SWG: “Workshop to evaluate emergency communication and guidance methods that visually are easily understood”
- UDPJ for Clothing: “Clothing/Mind/Body & Disaster/Daily clothing”
- Mobile Space PJ: “Realization of a seamless mobile space for public transportation”
- Work Style PJ: “Research into diverse ways of working – Seniors”
- UDPJ for Media: “Pursuit of articulate communication”
- UDPJ for Leisure: “Subtitles on TV CMs! More clarity in subtitles!”
- Living Space PJ: “Consider future dwellings in Japan – Issues identified through temporary housing”

*SWG Sub-working Group *PJ Project

Upon conclusion of the opening remarks by Mr. Iku, Vice Chair, Executive Committee at the closing ceremony, being the last official event for the international conference, Mr. Kose, Vice Chair, Paper Assessment Committee, announced 2 awards for excellent papers which were presented by Mr. Shimizu, Chair, Executive Committee. Finally Mr. Shimizu read the “International Universal Design Declaration 2016” and announced that the conference officially closed.



「国際ユニヴァーサルデザイン宣言 2016」を読み上げる清水実行委員長
Mr. Shimizu, Chair, Executive Committee read the “International Universal Design Declaration 2016”

大会宣言

私たちはここ名古屋に集い、
「ユニヴァーサルデザインによる共有価値の創造」をテーマに、
真摯で多様な議論を交わした。
私たちの社会は常に排除と包摂の間で揺れ動いている。
不寛容の波に対して、私たちは寛容を語りたい。
分断の波に対して、私たちは交流を語りたい。
柔軟であること、
デザインワークショップに参加した子どもたちは、
私たちに大きな示唆を与えてくれた。
デザインにおける思考が新たな展開の扉を開こうとしている。
ユニヴァーサルデザインはモノのデザインを超えて、
社会のあり方全般のデザインに対しても、大きな役割を発揮できるだろう。
私たちはどんな社会を目指すのか。
この会議が新たなネットワークを広げ、
さらなる議論につながることを確信して、
大会宣言とする。

総参加者数と行事構成

世界 30 カ国から、会議登録・参加者 12,000 人

全体会議	行事数
基調講演	3
特別報告	2
IAUDアワード2016 プレゼンテーション／表彰式	1
セッション	9
分科会	7 (発表論文 29)
ポスターセッション	2 (発表ポスター 22)
ランチョンセミナー	1
ワークショップ	2
吹奏楽コンサート	1
展示会	1 (企業・団体 20)

Conference Declaration

We have come together here in Nagoya
 And had serious and diverse discussion on our theme
 "Creating Shared Value through Universal Design".
 Our societies are constantly fluctuating between exclusion and inclusion.
 Against the waves of intolerance, we will discuss tolerance.
 Against the waves of division, we will engage in exchange.
 Children participating in design workshop
 Gave us a big suggestion:
 To be flexible.
 The success of design thinking ushers us to a new phase.
 Universal Design is more than designing of goods,
 Inevitably it would have a growing role in designing our societies.
 What kind of societies do we intend?
 This Conference will expand new networks
 Leading us to richer dialogues.
 Let this conviction be our Conference Declaration.
 With this conviction, we adopt our Conference Declaration.

Number of Participants

From 30 countries in the world
12,000 persons registered/ participated

Plenary Keynote Session	Number of events
Keynote Address	3
Special Report:	2
IAUD Award 2016 Presentation / Awards Ceremony	1
Session	9
Sub-session	7 (29 Papers)
Poster Session	2 (22 Posters)
Luncheon Seminar	1
Workshop	2
Wind music Concert	1
Exhibition	1 (20 Corporations/Associations)

Using public views on autonomous vehicles to shape the design of our future cities

Dale Harrow, Rama Gheerawo, Gail Ramster, Mike Saunders

Royal College of Art Helen Hamlyn Centre for Design, Commonplace Digital Ltd. : UK

Universal Design Utilizing Haptic Feedback to Improve Touchscreen Operations -Study on tactile reaction of the touchscreen operation of visually impaired, deafness and the physical unimpaired person-

Masayoshi Kubo, Naoya Bessho

Kyoto Institute of technology : Japan

論文審査委員会

ヴァレリー・フレッチャー

古瀬 敏

キャサリン・ブリッジ

ジェラルド・クラドック

クリス・マッギンリー

相良 二郎

人間中心デザイン研究所：米国 *審査委員長

静岡文化芸術大学：日本 *審査副委員長

ニューサウスウェールズ大学：オーストラリア

アイルランド障害評議会：アイルランド

王立芸術大学：英国

神戸芸術工科大学：日本

査読者

フランセスク・アラガイ

ゴー・サイアム・イム

パトリシア・ムーア

ピーター・ノイマン

ラーマ・ギーラオ

シンガパリ・バララム

岡田 明

河原林 桂一郎

関根 千佳

久保 雅義

原田 悦子

後藤 義明

荒井 利春

黒須 正明

細田 彰一

三澤 哲夫

山本 敏雄

酒井 正幸

小松原 明哲

森本 一成

清水 忠男

田中 直人

堀 祐治

柳田 宏治

デザインフォーオール財団：スペイン

建築・建設庁：シンガポール

ムーア・デザイン・アソシエイツ：米国

ノイマンコンサルタント：ドイツ

王立芸術大学院ヘレン・ハムリン・センター：英国

D J デザインアカデミー：インド

大阪市立大学：日本

静岡文化芸術大学：日本

株式会社ユーディット：日本

京都工芸繊維大学：日本

筑波大学：日本

岡山理科大学：日本

荒井利春実験工房：日本

放送大学：日本

日本工業大学：日本

千葉工業大学：日本

公立はこだて未来大学：日本

札幌市立大学：日本

早稲田大学：日本

京都工芸繊維大学：日本

デザインスタジオTAD：日本

島根大学大学院：日本

富山大学：日本

倉敷芸術科学大学：日本

国内外から応募のあった89の論文の中から厳正な審査を通過した論文を10日と11日の2日間、テーマごとに7つの分科会に分けて発表されました。10日は「住宅」「建築・施設」「人間工学・製品」「交通関係」「医療・福祉関連」、11日は「理念・教育」「情報UD」をテーマにした分科会が開催されました。また、閉会式で優秀論文賞2点が発表され、清水実行委員長から賞状が授与されました。

Papers that passed a strict selection process from among a total 89 papers submitted from both Japan and overseas were presented separately by topic in seven Sub-sessions on 10th and 11th. On the 10th, technical subcommittees were held on the themes, "Housing", "Building/Facilities", "Human Factors and Products", "Transportation", and "Medical/Welfare". Then, on the 11th technical subcommittees were held on the topics of "Principles/Education" and "Information UD". Two excellent awards were presented at the closing ceremony and prizes awarded by Shimizu Executive Committee Chairperson.

Members of the Scientific Committee

Valerie Fletcher	Institute for Human Centered Design: USA	*Chair of the Scientific Committee
Satoshi Kose	Shizuoka University of Art and Culture: Japan	*Co-chair of the Scientific Committee
Catherine Bridge	University of New South Wales: Australia	
Gerald M Craddock	National Disability Authority: Ireland	
Chris Mcginley	Royal College of Art: UK	
Jiro Sagara	Kobe Design University: Japan	

Reviewer

Francesc Aragall	Design for All Foundation: Spain
Goh Siam Imm	Building and Construction Authority: Singapore
Patricia Moore	MooreDesign Associates: USA
Peter Neumann	NeumannConsult: Germany
Rama Gheerawo	Deputy Director, Helen Hamlyn Centre for Design, Royal College of Art: UK
Singanapalli Balaram	D J Academy of Design : India
Akira Okada	Osaka City University: Japan
Keiichiro Kawarabayashi	Shizuoka University of Art and Culture: Japan
Chika Sekine	UDIT Inc.: Japan
Masayoshi Kubo	Kyoto Institute of Technology: Japan
Etsuko T. Harada	University of Tsukuba: Japan
Yoshiaki Goto	Okayama University of Science: Japan
Toshiharu Arai	Arai UD Workshop: Japan
Masaaki Kurosu	The Open University of Japan: Japan
Shouichi Hosoda	Nippon Institute of Technology: Japan
Tetsuo Misawa	Chiba Institute of Technology: Japan
Toshio Yamamoto	Future University Hakodate: Japan
Masayuki Sakai	Sapporo City University: Japan
Akinori Komatsubara	Waseda University: Japan
Kazunari Morimoto	Kyoto Institute of Technology: Japan
Tadao Shimizu	Design Studio TAD
Naoto Tanaka	Shimane University: Japan
Yuji Hori	University of TOYAMA: Japan
Koji Yanagida	Kurashiki University of Science and The Arts: Japan